Manual de Instruções

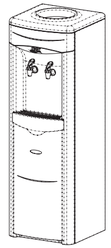
Parabéns! Você acabou de adquirir um produto da mais alta qualidade e que estará sempre pronto a servi-lo. Para isto leia com atenção este manual, que apresenta simples questões que o ajudarão a usufruir da melhor maneira possível dos produtos IBBL.

Manual de Instruciones

Felicitaciones! Ud. Ha adquirido un producto de la mejor calidad y que estará siempre listo a servile. Para esto lea con atención este manual, que presenta simples cuestiones que le ayudarán a usufructuar de la mejor manera posible los productos IBBL.

Instruction Manual

Congratulations! You've just purchased a top quality product, which will be at your service at all times. In order to get the best from IBBL products, please read this manual carefully, which includes simple questions that will surely help you.



GFN / GFQ

COMPACT FN / FQ

1 - Características Técnicas

Os produtos IBBL, se diferenciam dos outros por algumas caracteristicas especiais:

- Serpentina de cobre externa;
- Depósito de água em aço inoxidável com capacidade de 3 litros;
- Torneira de alta vazão aprox. 2,3litros/minuto;
- Tampo e painéis em poliestireno PSAI;
- Design moderno e inteligente, encaixa-se em qualquer ambiente;
- Mais de 400 postos de assistência técnica;
- Linha direta de atendimento ao consumidor.
- Grau de proteção IPX4 - uso em abientes internos e externos.

Apresentamos também os modelos GFQ e Compact FQ que servem água fria à 8 ºC, e quente à 85 ºC. Com eles você prepara chás, café, mamadeiras e outras bebidas usando água quente e pura, facilitando sua vida e da sua família, além de contar com o exclusivo sistema Copa 24 horas®, criado pela IBBL, onde produtos servidos em sachês, misturados a água pura ficam prontos para beber.

2 - Instalação

O aparelho deve ser instalado em um plano horizontal. O aparelho não deve ser instalado em áreas que estejam sujeitas a jatos de água.
Para sua maior segurança fixe os modelos GFN 2000 e GFQ 2000 na parede com o uso do suporte que está localizado na parte traseira do bebedouro.
Encaixe corretamente o funil separador no niple do seu bebedouro e retire a película de proteção antes de usá-lo.
Manter uma distância de **10 cm** da parede e das laterais do bebedouro.
Verifique sempre a voltagem e ligue sempre em tomadas exclusivas.
Se o cordão de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, agente autorizado ou pessoa qualificada, afim de evitar riscos e a **perda da garantia**.

3 - Dicas Importantes

Para melhor desempenho e economia do seu bebedouro, o termostato já sai regulado de fábrica.
O botão do termostato dos modelos GFN/GFQ e o botão da caldeira do modelo GFQ se encontram na parte traseira do bebedouro, enquanto o botão do termostato do modelo Compact FN e Compact FQ e o botão da caldeira do Compact FQ se encontram na lateral do bebedouro.
Alertamos para maiores cuidados com os modelos GFQ e Compact FQ, pois os mesmos servem água em alta temperatura, podendo causar queimaduras.
Para ligar a caldeira dos produtos coloque o botão na posição I. Para desligar volte para posição 0.
Nunca ligue a caldeira do seu bebedouro modelo GFQ e Compact FQ sem água no depósito.
Não jogue excesso de água na pingadeira.

4 - Manutenção

Faça mensalmente a limpeza no reservatório de água, usando uma solução bactericida.

Como fazer:
- Desligue o bebedouro da tomada;
- Retire o garrafão;
- Esgote pelas torneiras a água existente no reservatório;
- Coloque 3 litros de água e 6 gotas de Hipocloreto de Sódio 1% (a venda nas farmácias) no reservatório e deixe por 20 minutos;
- Esgote a solução pelas torneiras, em seguida enxague bem com água limpa;
- Coloque o garrafão no bebedouro e ligue-o na tomada.

Use sempre água mineral e toda vez que for trocar o garrafão, passe um pano úmido no bebedouro e no próprio garrafão. Retire sempre a tampa por completa.
Não use abrasivos nem produtos que deixem gosto na água.
Nota: O aparelho não deve ser limpo com jatos de água.

5 - Problemas e Soluções

Atenção! Antes de acionar nosso Serviço de Atendimento ao Cliente siga os procedimentos abaixo:

1) Não liga:
- Verifique se tem energia elétrica na tomada.Faça o teste ligando outro aparelho.Se funcionar com outro aparelho é sinal que existe corrente elétrica na tomada. Caso não funcione, chame um eletricista e faça a manutenção da tomada;
- Verifique se a voltagem está correta;
- Verifique se o botão do termostato está na posição ligado.

2) Faz barulho, mas não perte:
- Verifique a tensão da rede elétrica com um voltímetro. Se o seu bebedouro é 110 V, ele não vai partir se a tensão da rede estiver menor que 95 Volts.Se for 220 V, ele não vai partir se a tensão da rede for menor que 200 Volts.

3) Deseja água mais fria :
- Regule o ponto do termostato girando o botão para o próximo ponto no sentido horário.

4) Vazando água por baixo do bebedouro:
- Garrafão furado incline o garrafão para trás e verifique se o reservatório de água está cheio até em cima.Se estiver, troque o garrafão, pois o mesmo está furado;
- Termostato desregulado o termostato desregulado pode formar uma camada de gelo no tubo de cobre atrás do bebedouro.Quando o termostato desliga esta camada descongela, fazendo escoar água embaixo do bebedouro.Diminua o ponto do termostato girando o botão no sentido anti-horário.

5) Não sai água fria:
- Verifique se tem água no garrafão;
- Verifique se o botão do termostato não está no ponto máximo.Diminua o ponto do termostato girando o botão no sentido anti-horário.

6) Sai água fria nas duas torneiras:
- Verifique se o funil separador de água está devidamente encaixado no reservatório.Se não estiver, encaixar o mesmo.

1 - Características Técnicas

Los productos IBBL se destinguen de los otros por algunas características especiales::

- *Serpentin de cobre externo;*
- *Depósito de agua en acero inoxidable;*
- *Grifo de vaciamento de 2,3litros/minuto;*
- *Tiempo y panel en poliestireno >PSAI<;*
- *Con Design moderno e inteligente, encájase en cualquier ambiente;*
- *Más de 400 puestos de posventa;*
- *Línea directa de atención al consumidor.*
- *Grado de protección IPX-4 - uso en ambientes internos y externos.*

Presentamos también los modelos GFQ y Compact FQ, que sierven agua fría a 8 ºC, y cálida a 85 ºC. Con ellos Ud. Prepara tés, cafés, mamaderas y otras bebidas usando agua cálida y pura facilitando su vida y de su familia, además, tiene el exclusivo sistema Copa 24 horas®, creado por IBBL, donde los productos servidos en almohadillas, mezclados en agua pura quedan listos para beber.

2 - Instalación

El aparato debe ser instalado en un plano horizontal. El aparato no debe ser instalado en áreas que estén sujetas a chorros de agua.
Para su mayor, seguridad, fije los modelos GFN 2000 y GFQ 2000 en la pared utilizando el soporte que está ubicado en la parte trasera del bebedero.
Encaje correctamente el embudo separador en el niple de su bebedero y retire la película de protección antes de usarlo.
*Mantener distancia de **10 cm** de la pared y de las laterales del bebedero.*
Averigüe siempre el voltaje y conecte siempre en tomas exclusivas.
*Se el cordón de alimentación estuviere dañado, él debe ser substituido por el fabricante, agente autorizado o persona calificada, para que no ocurran riesgos **y la perdida de la garantiza.***

3 - Dicas Importantes

Para un mejor desempeño y economía de su bebedero, el termostato ya sale regulado de fábrica.
El botón del termostato de los modelos GFN/GFQ y el botón de la caldera del modelo GFQ se encuentran en la parte trasera del bebedero, mientras el botón del termostato del modelo Compact FN y Compact FQ y el botón de la caldera del Compact FQ se encuentran en la lateral del bebedero.
Alertamos para mayores cuidados con los modelos GFQ y Compact FQ, pues los mismos sirven agua en elevada temperatura, pudiendo causar quemaduras.
Para prender la caldera de los productos coloque el botón en la posición 1. Para apagar vuelva para la posición 0.
Jamás conecte la caldera de su bebedero modelo GFQ y Compact FQ sin agua en el depósito.
No arroje exceso de agua en la pingadera.

4 - Manutención

Haga mensualmente la limpieza en el estanque de agua, usando solución bactericida.

Cómo Hacer:
- *Desenchufe el bebedero de la toma;*
- *Retire la garrafa;*
- *Agote por los grifos el agua existente en el estanque;*
- *Ponga 3 litros de agua y 6 gotas de cloro en estanque y deje por 20 minutos;*
- *Agote la solución por los grifos, luego enjuague bien con agua limpia;*
- *Ponga la garrafa en el bebedero y conéctelo en la toma.*

Use siempre agua mineral y toda vez que cambiar la garrafa, pase un trapo húmedo en el bebedero y en la propria garrafa. Retire siempre la tapa por completo.
No use abrasivos, ni productos que dejen gusto en el agua.
***Nota:** El aparato no puede ser limpiado con chorros de agua.*

5 - Problemas y Soluciones

Atención! Antes de accionar nuestro servicio de atención al cliente siga los procedimeientos abajo:

1) No aciende:
- *Averigüe se hay energía en la toma. Haga el test conectando otro aparato. Se funcionar con otro aparato, es muestra de que existe coriente elétrica en la toma. Caso no funcione, llame un eletricista;*
- *Averigüe se el voltaje está correcto.;*
- *Averigüe se el botón de la temperatura está en la posición encendido.*

2) Hace ruido, pero no parte:
- *Averigüe la tensión de la red elétrica con un voltímetro. Se su bebedero es 110V, él no va a partir se la tensión de la red estuviere menor que 95 Volts. Se fuere 220V, él no va a partir se la tensión de la red fuere menor que 200 Volts.*

3) Desea agua más fría? :
- *Regule el punto del termostato girando el botón para el próximo punto en el sentido horario.*

4) Saliendo agua por bajo del bebedero:
- *Garrafa pinchada, incline la garrafa hacia atrás y averigüe se el estanque de agua está lleno hasta arriba. Se estuviere, cambie la garrafa, pus la misma está pinchada;*
- *Termostato desregulado, el termostato desregulado puede formar una camada de hielo en el tubo de cobre atrás del bebedero. Cuando el termostato desliga, esta camada descongela, haciendo desaguar debajo del bebedero. Diminuya el punto del termostato girando el botón en el sentido antihorario.*

5) No sale agua fria:
- *Averigüe se tiene agua en la garrafa;*
- *Averigüe se el botón del termostato no está en el punto máximo. Diminya el punto del termostato, girando el botón en el sentido antihorario.*

6) Sale agua fría en los dos grifos:
- *Averigüe se el embudo separador de agua está debidamente en el estanque. Se no estuviere, encajar el mismo.*

1 - Techinical characteristics

IBBL products are distinguished from competition because of certain special characteristics:

- Outside copper coil;
- Stainless steel water tank;
- 2.3 liter/minute outflow faucet;
- Polystyrene cover and front board;
- Breakthrough and intelligent design able to fit any environment;
- Over 400 techinical service stations;
- Customer Service Hotline.
- IPX-4 degree of protection - for use in indoor and outdoor environments.

We further introduce models GFQ and Compact FQ, which provide water cooled at a temperature of 8°C, and water heated at a temperature of 85°C. You can use the hot and pure water supplied by equipament to pour tea or coffee, to prepare your baby's milk, and other drinks. With it your life will be so much easier. On top of that, this IBBL product features a unique 24-hours pantry service, which supplies pure water to be mixed with sachets so you have a drink just ready to be drunk.

2 - Set-up

The device must be installed in the horizontal plane. The device must not to be installed in areas that are close to jet of water.
For greater safety, fasten models GFN 2000 and GFQ2000 to the wall by using the bracket located in the rear part of the drinking though.
Fit the separating funnel properly to the nipple of your water drinking trough, and remove the protecting film prior to using it.
When installing, keep a distance of **10 cm** from the wall between the rear side and 10 cm from the lateral side of the water cooler.
Always check the voltage and connect the device to a dedicated eletric outlet only.
If the power cable is damaged in order to avoid risks **and the loss of the warranty**, the manufacturer, dealer and/or another qualified person should replace it.

3 - Important Information

To achieve better performance and economy with your drinking trough, the thermostat has been preset at the factory.
The button of the thermostat of the models GFN/GFQ and the button of the hot tank of model GFQ are behind the water cooler, while the button of the thermostat of the model Compact FN and Compact FQ and the button of the hot tank of Compact FQ are in the side of the water cooler.
We warn you to be more careful with models GFQ and Compact FQ because they with high temperature water, which may cause burns.
To turn on the hot tank of the products, put the button in position I. To turn off back it to position 0.
Never turn on the boiler your water drinking trough models GFQ and Compact FQ with no water inside the tank.
Do not throw the water in excess into the purging device.

4 - Maintenance

Clean the water tank monthly, by using a bactericidal solution. How to clean:

- Turn off the drinking trough and disconnect if from the eletric outlet;
- Remove de flagon;
- Drain out all the water inside the tank by using the faucets;
- Fill in the tank with 3 litres water and 6 drops of chloride, and leave the mixture inside it for 20 minutes;
- Drain out the mixture through the faucets, and then rinse the reservoir very well with clean water;
- Put the flagon in the drinking trough and turn it on.

Always use mineral water, and when replacing the flagon, wipe the drinking troughand flagon using a wet cloth. Always remove the flagon cap completely.
Do not use abrasives or products, wich may contaminate the water with another taste.
Note: The device does not have to be clean with jet of water.

5 - Troubleshooting

Attention! Before contacting our customer service please follow the procedures below:

1) It does not turn on:
- Check whether the eletric outlet is energized. Test it by connecting another device to the same outlet. If it works with another device, this is an indication that there is electric current in the outlet. In case the other device does not work, call an electrician to service the outlet;
- Check whether the voltage is correct;
- Check whether the thermostat butto is set to ON.

2) Noisy, but it does not start:
- Check the electric network tension by using a voltmeter. If this is a water drinking trough, which works at 110V, it will not start if the network tension is lower than 95V. If is set to operate at 220V, it will not start if the network tension is lower than 200V.

3) You wish cooler water :
- Adjust the thermostat setting by turning the knob clockwise to the next setting.

4) Water leaking under the drinking trough:
- The flagon is pierced. Tilt the flagon backward and check whether the water tank is full. If it isn't, replace the flagon because it is pierced;
- Thermostat not adjusted properly. A thermostat not adjusted properly may cause an ice layer to build up over the copper tube in the back of the drinking trough. When the thermostat turns off, such layer will thaw, so leading water to drain beneath the drinking trough. Decrease the thermostat setting by turning the knob counterclockwise.

5) No Cold water:
- Check whether there is water in the flagon;
- Check whether the thermostat knob is at the maximum setting. If so, decrease the thermostat setting by turning the knob counterclockwise.

6) Both faucets supply cold water:
- Check whether the water separating funnel is properly fit to the tank. If not, fit it in a proper way.

QUALQUER PROBLEMA, DÚVIDA
OU SUGESTÃO QUE
VENHA A SURGIR, UTILIZE
NOSSO ATENDIMENTO TELEFÔNICO:

A Voz do Consumidor
(0xx11) 2118 2156

OTROS PAISES:
CUALQUIER PROBLEMA, DUDA
O SUGESTIÓN QUE TENGA,
UTILICE NUESTRO
ATENDIMIENTO TELEFÔNICO:
55 11 2118 2143

OTHER COUNTRIES:
IN CASE OF ANY TROUBLE, QUESTION
OR SUGESTION, PLEASE CONTACT
US AT THE NUMBER:
55 11 2118 2143

Rev. 04 07/05 - 10.630.047

Indústria Brasileira de Bebedouros Ltda.
Av. Tiradentes, 1364 - Pq. das Indústrias - Itu - SP - Brasil - CEP 13309-640
www.ibbl.com.br
Departamento de Vendas Nacionais:
Fone: (0xx11) 2118 2100 - Fax: (0xx11) 2118 2118 - vendas@ibbl.com.br
Exportación Departamiento / Export Departament
Fone: 55 11 2118 2143 - Fax: 55 11 2118 2140 - export@ibbl.com.br

IBBL®
ibbl.com.br

Manual de Instruções
Manual de Instrucciones
Instruction Manual

Bebedouros Refrigerados

GFN e GFQ
Compact FN e FQ